

ЧАСТОТНОСТЬ И ХРОНОЛОГИЯ ЗНАЧЕНИЙ В ТРЕХЗНАЧНЫХ СЛОВАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

И. А. Терентьева

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 27 марта 2011 г.

Аннотация: в статье исследуется зависимость функциональной нагрузки от возраста слова.

Ключевые слова: полисемия, функциональная нагрузка многозначных слов, возраст слова, частотность слов.

Abstract: the article explores the dependence functional load of polysemantic words on the age of a word.

Key words: polysemy, functional load of polysemantic words, the age of word, word's frequency.

Известно, что языковым единицам присуща многозначность, которая достаточно хорошо изучена [1–3]. Корреляция между многозначностью и частотностью слов также попадала в поле зрения лингвистов [4–6], но связь частотности значений слова с их возрастом не была предметом специального исследования. Данная работа посвящена исследованию взаимосвязи между древностью и употребительностью значений английских слов. Объектом исследования являются частотно-семантические словари английского языка [7, 8]. Предмет исследования – закономерности, существующие между возрастом слова и употребительностью его значений.

Если рассмотреть теоретически процесс вытеснения одного значения другим, увидим, что вначале в языке было однозначное слово и на него приходилось 100 % функциональной нагрузки. Затем появляется новое (вторичное) значение, и его функциональная нагрузка невелика. Спустя некоторое время появляется еще одно – третье значение. С ростом употребительности этих двух значений автоматически уменьшается употребительность первичного значения. В итоге этот процесс может закончиться полным вытеснением первичного или вторичного значения или обоих значений сразу.

На первом этапе работы мы разделили многозначные слова на группы по количеству значений. В данной статье речь пойдет только о группе трехзначных слов, насчитывающей 2058 слов. Следующий этап работы – указание для каждого значения даты его первой фиксации согласно Oxford English Dictionary [9].

В результате сопоставления хронологии первой фиксации значений с их относительной частотой мы получили 704 слова, у которых функциональная нагрузка (ФН) более древнего значения выше, чем

функциональная нагрузка второго и третьего значений. Кроме того, получены группы, где первое значение имеет самую большую функциональную нагрузку, а третье значение имеет большую функциональную нагрузку, чем второе (таких слов 270). В следующей группе второе значение превосходит по ФН первое и третье и первое значение находится на втором месте (386 слов). Выделена еще одна группа, где второе значение также является самым употребительным, но на втором месте находится третье значение (293 слова). Далее идет группа, где большую ФН имеет третье значение, на втором месте – первое значение (166 слов). Следующая группа, где третье значение превосходит по ФН первое и второе и ФН третьего значения больше, чем первое (114 слов). Получены также группы, где все три значения имеют одинаковую ФН (134 слова); два значения имеют одинаковую дату фиксации для двух значений (92 слова); все три значения имеют ФН и два значения имеют одинаковую дату фиксации (10 слов); одинаковая дата фиксации для трех значений (5 слов); одинаковые ФН и дата фиксации (2 слова).

Рассмотрим каждую группу подробнее.

Группа 123

В группе у всех слов большую функциональную нагрузку имеют более древние значения. Разница между функциональной нагрузкой первого и второго значений составляет в среднем 445 %. Разница в возрасте между первым и вторым значениями составляет в среднем 152 года. Разница между употребительностью первого и второго значений равна 540 %, разница в возрасте – 265 лет. Разница между употребительностью второго и третьего значений равна 100 %, разница в возрасте – 120 лет. Естественно, что эти сведения являются относительными и дата первой фиксации не обязательно является датой первого употребления значения слова.

Всего было посчитано 16 164 употребления значений трехзначных слов. Для удобства анализа слова разделены на 10 групп (рис. 1).

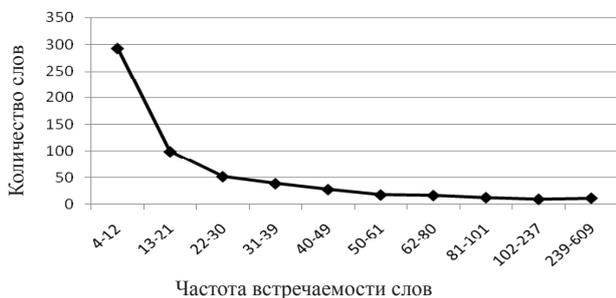


Рис. 1. Распределение употребительности слов

Как видно, наиболее представительная первая группа, в которую входят слова с частотой от 4 до 12 (слова с частотой 3 не рассматриваются, так как они не имеют степеней свободы, а слов с частотой 4 не встретилось). В этой группе – более половины слов от всех имеющихся, правда, их статическая достоверность невелика.

Соотношение функциональной нагрузки и возраста слов показано на рис. 2–4.

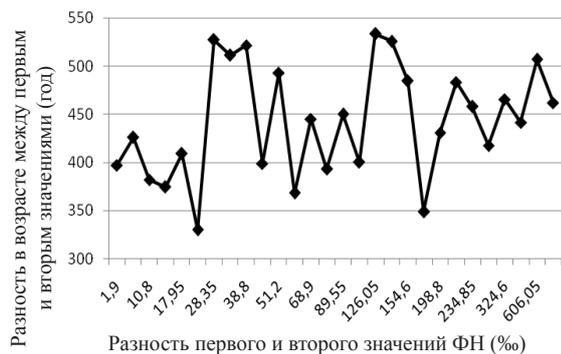


Рис. 2. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между первым и вторым значениями слова



Рис. 3. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между первым и третьим значениями слова



Рис. 4. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между вторым и третьим значениями слова

Неоднородность графика связана с тем, что для одних слов время фиксации совпадает со временем процесса и, следовательно, отражает последовательность появления значений, а у других слов время фиксации удалено и не отражает последовательности процессов. Как видно из рис. 2, наблюдается слабая тенденция увеличения ФН с возрастом слова.

Для того чтобы получить статистически достоверные сведения, мы решили исключить из этой группы слова, которые употреблялись менее 10 раз. Таким образом, осталось 347 слов. Соотношение функциональной нагрузки и возраста слов показано на рис. 5–7.

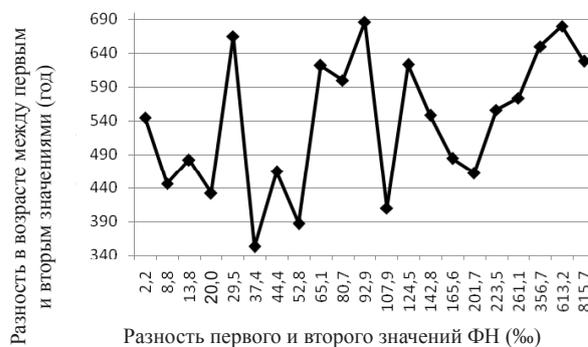


Рис. 5. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между первым и вторым значениями слова (для статистически достоверного материала)



Рис. 6. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между первым и третьим значениями слова (для статистически достоверного материала)

Итак, общая тенденция не изменилась: чем больше расхождение в ФН между значениями, тем больше расхождение во времени первых фиксаций этих значений.



Рис. 7. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между вторым и третьим значениями слова (для статистически достоверного материала)

Что касается второго и третьего значений, то здесь тенденция имеет обратный характер: чем меньше расхождение в ФН между значениями, тем больше расхождение во времени первых фиксаций этих значений.

Группа 132

В группе 270 слов. Разница между функциональной нагрузкой первого и второго значений составляет в среднем 400 %. Разница в возрасте между первым и вторым значениями составляет в среднем 239 лет. Разница между употребительностью первого и третьего значений равна 554 %, разница в возрасте – 132 года. Разница между употребительностью второго и третьего значений равна 153 %, разница в возрасте – 121 год.

Всего было посчитано 9200 употреблений значений трехзначных слов. Слова разделены на 10 групп (рис. 8).

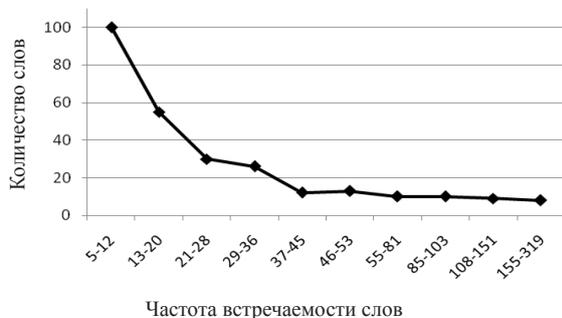


Рис. 8. Распределение употребительности слов

Как видно, наиболее представительная первая группа, в которую входят слова с частотой от 5 до 12

(слова с частотой 3 не рассматриваются, так как они не имеют степеней свободы, а слов с частотой 4 не встретилось). В этой группе – более половины слов от всех имеющихся, правда, их статическая достоверность невелика.

Соотношение функциональной нагрузки и возраста слов показано на рис. 9–11.



Рис. 9. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между первым и вторым значениями слова



Рис. 10. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между первым и третьим значениями слова



Рис. 11. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между вторым и третьим значениями слова

Группа 213

В словах этой группы функциональная нагрузка распределяется следующим образом: сначала идет второе по возрасту значение, затем первое, а потом третье. Всего таких слов 387. Разница между функциональной нагрузкой первого и второго значений составляет в среднем 425 %. Разница в возрасте между первым и вторым значениями составляет в среднем 106 лет. Разница между употребительностью первого и третьего значений равна 515 %, разница в возрасте – 120 лет. Разница между употребительностью второго и третьего значений равна 123 %, разница в возрасте – 198 года.

Всего было посчитано 11 636 употреблений значений трехзначных слов. Слова разделены на 10 групп (рис. 12).



Рис. 12. Распределение употребительности слов

Как видно, наиболее представительная первая группа, в которую входят слова с частотой от 4 до 10 (слова с частотой 3 не рассматриваются, так как они не имеют степеней свободы). В этой группе – более половины слов от всех имеющихся, правда, их статистическая достоверность невелика.

Соотношение функциональной нагрузки и возраста слов показано на рис. 13–15.



Рис. 13. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между первым и вторым значениями слова



Рис. 14. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между первым и третьим значениями слова



Рис. 15. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между вторым и третьим значениями слова

Группа 231

В группе 387 слов. Разница между функциональной нагрузкой первого и второго значений составляет в среднем 425 %. Разница в возрасте между первым и вторым значениями составляет в среднем 106 лет. Разница между употребительностью второго и третьего значений равна 515 %, разница в возрасте – 120 лет. Разница между употребительностью второго и третьего значений равна 123 %, разница в возрасте – 198 лет.

Всего было посчитано 11 636 употреблений значений трехзначных слов. Слова разделены на 10 групп (рис. 16).



Рис. 16. Распределение употребительности слов

Как видно, наиболее представительная первая группа, в которую входят слова с частотой от 4 до 9 (слова с частотой 3 не рассматриваются, так как они не имеют степеней свободы). В этой группе – более половины слов от всех имеющихся, правда, их статистическая достоверность невелика.

Соотношение функциональной нагрузки и возраста слов показано на рис. 17–19.

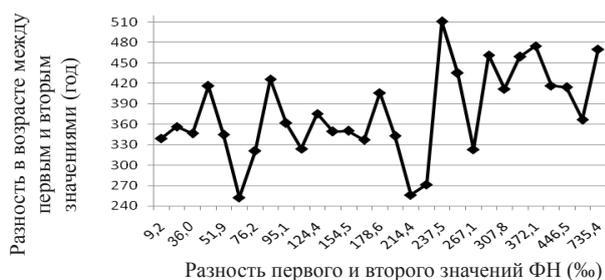


Рис. 17. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между первым и вторым значениями слова

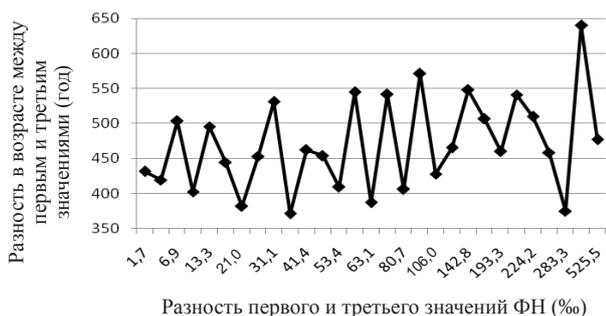


Рис. 18. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между первым и третьим значениями слова



Рис. 19. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между вторым и третьим значениями слова

Группа 312

В словах данной группы функциональная нагрузка распределяется следующим образом: сначала идет третье по возрасту значение, затем первое, а потом

второе. Таких слов 164. Разница между функциональной нагрузкой первого и второго значений составляет в среднем 345 %. Разница в возрасте между первым и вторым значениями составляет в среднем 97 лет. Разница между употребительностью первого и третьего значений равна 492 %, разница в возрасте – 127 лет. Разница между употребительностью второго и третьего значений равна 153 %, разница в возрасте – 184 года.

Всего было посчитано 5522 употребления значений трехзначных слов. Слова разделены на 10 групп (рис. 20).

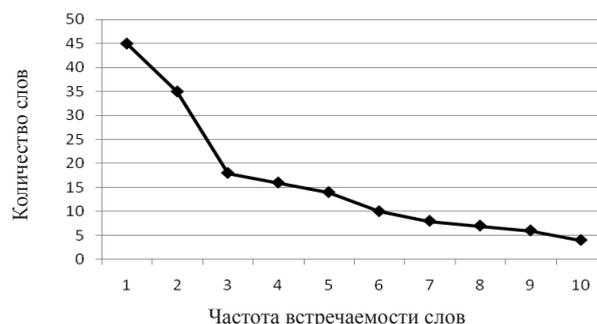


Рис. 20. Распределение употребительности слов

Соотношение функциональной нагрузки и возраста слов показано на рис. 21–23.



Рис. 21. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между первым и вторым значениями слова



Рис. 22. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между первым и третьим значениями слова



Рис. 23. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между вторым и третьим значениями слова

Группа 321

В группе 114 слов Разница между функциональной нагрузкой первого и второго значений составляет в среднем 362,5 %. Разница в возрасте между первым и вторым значениями составляет в среднем 97 лет. Разница между употребительностью первого и третьего значений равна 525 %, разница в возрасте – 197 лет. Разница между употребительностью второго и третьего значений равна 162 %, разница в возрасте – 110 лет.

Всего было посчитано 4862 употребления значений трехзначных слов. Слова разделены на 10 групп (рис. 24).



Рис. 24. Распределение употребительности слов

Соотношение функциональной нагрузки и возраста слов показано на рис. 25–27.

Из приведенных выше результатов видно, что в языке в принципе возможны все комбинации. На первом месте находится группа 123 (34,2 %), на втором – группа 213 (18,8 %), на третьем – группа 231 (14,2 %). Распределение функциональной нагрузки связано с возрастом слова. Вначале значение слова с большей функциональной нагрузкой является более древним, чем значение слова с меньшей функциональной нагрузкой. Позже употребительность значений многозначного слова изменяется, и

функциональная нагрузка более древнего значения может сравняться с функциональной нагрузкой более «молодого» значения. В итоге позднее значение может приобретать большую функциональную нагрузку, чем раннее значение. К тем же выводам мы пришли, анализируя функциональную нагрузку двузначных слов [10]. В дальнейшем мы планируем проверить нашу гипотезу на материале других многозначных слов.

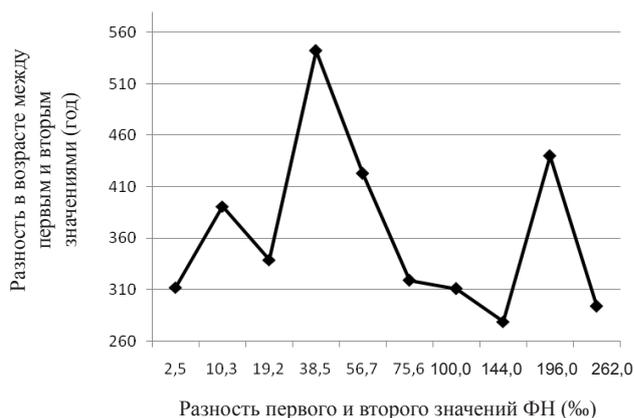


Рис. 25. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между первым и вторым значениями слова

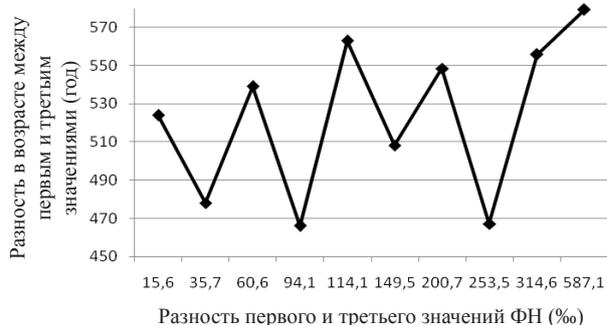


Рис. 26. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между первым и третьим значениями слова



Рис. 27. Корреляция между расхождением функциональной нагрузки и возраста между вторым и третьим значениями слова

ЛИТЕРАТУРА

1. Андреевская А. В. Квантитативное исследование полисемии корневых слов русского языка XI–XX веков / А. В. Андреевская // Учен. зап. Тартуск. ун-та. – 1990. – Вып. 912: Квантитативная лингвистика и автоматический анализ текстов. – С. 3–11.
2. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка / Ю. Д. Апресян. – М., 1974.
3. Зализняк Анна А. Многозначность в языке и способы ее представления / Анна А. Зализняк. – М., 2006.
4. Поликарпов А. А. Полисемия : системно-квантитативные аспекты / А. А. Поликарпов // Учен. зап. Тартуск. гос. ун-та. – Тарту, 1987. – Вып. 774: Квантитативная лингвистика и автоматический анализ текстов. – С. 135–168.
5. Zipf G. K. The Psycho-Biology of Language an introduction to dynamic philology / G. K. Zipf. – Cambridge : Mass. MIT Press, 1965.
6. Zipf G. K. Human Behavior and the Principle of Least Effort / G. K. Zipf. – Cambridge : Addison-Wesley Press, 1949.
7. Lorge I. The semantic count of 570 Commonest English Words / I. Lorge. – New York, 1949.
8. Lorge I. A Semantic Count of English Words / I. Lorge, E. L. Thorndike. – Teachers College, Columbia University, 1938.
9. Oxford English Dictionary on CD-ROM. Version 3.1. (2009). – Oxford : Oxford University Press.
10. Терентьева И. А. Корреляция между древностью и употребительностью значений двузначных английских слов / И. А. Терентьева // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер. : Лингвистика и межкультурная коммуникация. – Воронеж, 2011. – № 1. – С. 51–54.

Воронежский государственный университет

Терентьева И. А., аспирантка кафедры теоретической и прикладной лингвистики

E-mail: irina1985_2004@mail.ru

Тел.: 8-910-344-70-26

Voronezh State University

Terentyeva I. A., Post-graduate Student of the Theoretical and Applied Linguistics Department

E-mail: irina1985_2004@mail.ru

Tel.: 8-910-344-70-26